

Samedi 12 septembre
(Manosque, Le Paraïs, Maison de Giono)

Rencontres patrimoniales autour de Giono

9h30- 10h30 : Les archives Giono
présentation par **Jacques Mény**, président de l'Association des Amis de Giono, **Jacqueline Ursch**, conservateur général du Patrimoine, ancienne directrice des archives départementales des Alpes de Haute-Provence et des archives départementales des Bouches-du- Rhône, responsable de la conservation du fonds d'archives du Paraïs. Avec **Sylvie Durbet-Giono**

10h30 : pause

11h00-11h30 : lectures de Giono par la comédienne **Estelle AUBRIOT**

11h30-12h30 : Table ronde sur le thème « Les éditeurs de Jean Giono » (animée par Michel Bertrand)

avec

Jacques Mény, qui présentera son édition de la correspondance Giono-Gallimard, chez Gallimard (correspondance à paraître à peu près à cette époque)

Alban Cerisier (sous réserve de confirmation)

12h30- 14h00 : déjeuner-buffet sur place dans les jardins du Paraïs

14h30- 16h30: Projection d'archives audiovisuelles du Centre Jean Giono :

-un film documentaire réalisé par Jacques Mény, « Le Mystère Giono », 1995 (62 minutes)

- un documentaire (55') sur la genèse d'Un roi sans divertissement (roman) et la genèse du scénario qu'en a tiré Giono en 1962.

En parallèle sera organisé et ouvert au public un atelier d'écriture et de création littéraire :
« Ecrire dans l'atelier de Giono » (responsable : Jean-Marc Quaranta, AMU)

Visite du Paraïs.

Stand librairie.

Aix-Marseille
université

Faculté des Arts, Lettres,
Langues et Sciences humaines
Aix-Marseille Université

les Amis
de Jean Giono

communauté du
PAYS D'AIX
www.agglo-paysd Aix.fr

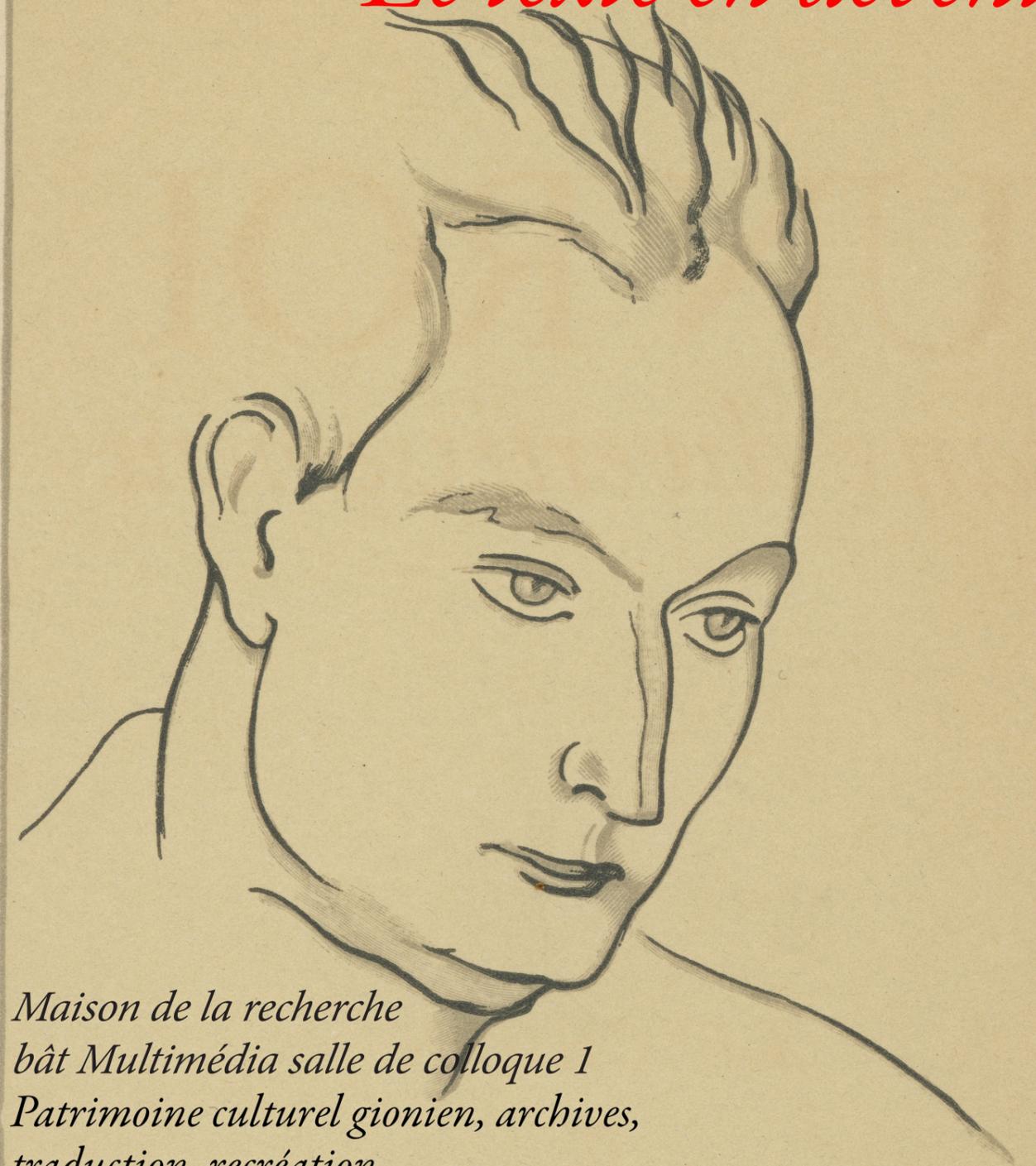
LERMA

Cielam
Centre interdisciplinaire d'études des littératures d'Aix-Marseille

CONSEIL
GENERAL
BOUCHES-DU-RHÔNE

GIONO

Le texte en devenir



*Maison de la recherche
bât Multimédia salle de colloque 1
Patrimoine culturel gionien, archives,
traduction, recréation*

10-12 septembre 2015

Colloque organisé par le CIELAM en collaboration avec le LERMA et l'association des amis de Jean Giono

Porteurs du projet : Annick Jauer, CIELAM ; André Not, CIELAM ; Grégoire Lacaze, LERMA ; Jean-Marc Quaranta, CIELAM

Coordination DRV LSH, SHS : Absa d'Agaro et Sylvie Ripert. Contact : absa.ndiaye@univ-amu.fr

Aix-en-Provence, Maison de la recherche Schuman
Manosque, Les Amis de Jean Giono, Le Paraïs

Jeudi 10 septembre

(Aix-en-Provence, Maison de la Recherche)

Vendredi 11 septembre

(Aix-en-Provence, Maison de la Recherche)

Matériaux géographiques et historiques de la fiction

Manuscrits et genèse des textes

Genèse des textes (modérateur : Christian Morzewski)

- 8h30-9h00 : accueil des participants
- 9h00 : ouverture officielle du colloque
- 9h00- 9h30 : Alya Chelly, Université de Sousse, « **Walt Whitman et Jean Giono : un branchement littéraire** »
- 9h30-10h00 : Jean-Yves Laurichesse, Université de Toulouse, « **Les pages de garde comme annexe du carnet de travail dans la bibliothèque de Giono** ».
- 11h30-12h00 : Jean-Marc Quaranta, AMU, **sur le manuscrit de Naissance de L'Odyssee (titre à préciser)**
- 10h30-10h45 : questions-discussion
- 10h45 -11h00 : pause

Matin : 2 sessions parallèles Session A (modérateur : André Morello)

Colline (modérateur : André Not)

- 9h15 : Jean Arrouye, AMU, « **L'art de la démesure** »
- 9h45 : Elena Zamagni, AMU : « **De la réalité géographique à la vérité romanesque dans Voyage en Italie et Noé** »
- 10h15 : Denis Labouret, Paris IV, « **Le paysan de Marseille : Noé, récit surréaliste** »
- 10h45-11h00 : questions-discussion
- 11h00 : pause
- 11h15 : Michel Bertrand, AMU, « **Naissance de l'Odyssee : réancrage/réencrage du texte d'Homère dans la Provence de Giono** »
- 11h45 : Alain et Audrey Tissot, CPGE Clermont, « **L'espace de la guerre chez Giono** »
- 12h15-12h30 : questions-discussion
- 11h00-11h30 : Sophie Jollin-Bertocchi, Université de Versailles, Saint-Quentin en Yvelines, « **L'instabilité des contours de la phrase dans Colline** »
- 11h30-12h00 : Stéphane Chaudier et Joël July, AMU : « **Cataphore quand tu nous tiens : la désignation des phénomènes dans Colline et Un de Baumugnes** »
- 12h00-12h15 : questions-discussion
- 12h30-14h30 : déjeuner

Session B (modérateur : Jean-Yves Laurichesse)

Traductions (modérateur : Jacques Mény)

- 9h15 : Walter Wagner, Université de Vienne, « **Une lecture écologique de Giono** »
- 9h45 : Mamadou Faye, Université de Dakar, « **De l'expérience des lieux au récit de nature ou du calque à la carte : l'exemple du Chant du monde et des Âmes fortes de Jean Giono.** »
- 10h15 : André Not, AMU, « **Art de la fugue et du contrepoint dans Regain et Angelo** »
- 10h45-11h00 : questions-discussion
- 11h00 : pause
- 11h15 : Roger Bozzetto, AMU, **Faust au village**
- 11h45 : Bechir Kahia, AMU, « **Giono et Kundera, le travestissement burlesque** »
- 12h15-12h30 : questions-discussion
- 12h30-14h30 : pause déjeuner
- 14h30 : Dominique Bonnet et Pablo Luis Zambrano Carballo, Université de Huelva (Espagne), « **Viaje por España par Jean Giono** »
- 15h00 : Grégoire Lacaze, AMU, « **Analyse linguistique et stylistique des traductions américaines de Colline** »
- 15h30-15h45 : questions-discussion
- 15h45 : pause
- 16h00 : table ronde avec Paul Eprile, traducteur de Giono (G. Lacaze) et // un atelier de traduction créatrice (animatrice : Marie-Laure Schultze, AMU)

Après-midi (modérateur : André Not)

- 14h30 : Christian Morzewski, Université d'Artois, « **L'indigène et l'exogène : subversion d'un leurre régionaliste dans l'oeuvre de Giono** »
- 15h00 : Jacques Mény, Association des Amis de Giono, « **Le brigandage, belle matière pour romanciers** »
- 15h30 : questions-discussions
- 15h45 : pause
- 16h00 : André Morello, Université de Toulon, « **Giono et l'écriture de l'histoire : l'érudition à l'oeuvre** »
- 16h30 : Evelyne Fréchet, « **Le Père, ou quête d'un personnage chez Giono** »

17h00-17h15 : questions-discussion